



Distr.: General  
8 February 2018  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع  
الأطراف في اتفاق باريس

تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس  
بشأن الجزء الثاني من دورته الأولى المعقودة في بون في الفترة من ٦  
إلى ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧  
الجزء الأول: المداولات

المحتويات

الصفحة

٣	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال).....
٣	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال).....
٣	ألف - إقرار جدول الأعمال.....
٣	باء - تطبيق النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف.....
٤	جيم - انتخاب أعضاء إضافيين في المكتب.....
٤	دال - تنظيم الأعمال.....
٥	هاء - حالة التصديق على اتفاق باريس.....
٥	واو - الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض.....
٥	زاي - الحضور.....
٥	حاء - الوثائق.....
٦	ثالثاً - المسائل المتعلقة بتنفيذ اتفاق باريس (البند ٣ من جدول الأعمال).....
٦	رابعاً - الجزء الرفيع المستوى (البند ٤ من جدول الأعمال).....
٦	خامساً - مسائل أخرى (البند ٥ من جدول الأعمال).....
٦	سادساً - اختتام الدورة (البند ٦ من جدول الأعمال).....
٦	ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس.....
٦	باء - إغلاق الدورة.....



الرجاء إعادة الاستعمال

GE.18-01366(A)



\* 1 8 0 1 3 6 6 \*

الأطراف في اتفاق باريس، والأطراف في الاتفاقية التي لها مركز المراقب في اتفاق باريس، والدول التي  
 حضرت بصفة مراقب الجزء الثاني من الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في  
 اتفاق باريس .....

٧

## الجزء الثاني الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس في الجزء الثاني من دورته الأولى

قرار اعتمده مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس

القرار

٩

القرار ٢/م أ ت-١ الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية ولسكان مدينة بون .....

## أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

١ - افتتح السيد فرانك باينماراما، رئيس الجزء الثاني من الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس (مؤتمر/اجتماع أطراف باريس)، الجزء الثاني من الدورة الأولى لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس، المعقودة عملاً بالفقرة ٦ من المادة ١٦ من اتفاق باريس<sup>(١)</sup>، في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، في إطار أعمال مؤتمر الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ في بون، ألمانيا.

٢ - وأعقب استئناف الدورة مباشرة عقد اجتماع عام مشترك لمؤتمر الأطراف، ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو)، ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس، وذلك بغية الاستماع إلى البيانات الافتتاحية<sup>(٢)</sup>.

## ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

### ألف - إقرار جدول الأعمال

(البند الفرعي ٢ (أ) من جدول الأعمال)

٣ - أقرّ مؤتمر/اجتماع أطراف باريس جدول أعمال دورته الأولى في جلسته الخامسة، المعقودة في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦<sup>(٣)</sup>. ويرد جدول الأعمال المعتمد وشروحه في الوثيقة FCCC/PA/CMA/2017/1.

### باء - تطبيق النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف

(البند الفرعي ٢ (ب) من جدول الأعمال)

٤ - في الجلسة الثامنة المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، أشار الرئيس إلى أنه وفقاً للفقرة ٥ من المادة ١٦ من اتفاق باريس، والمقرر ٢/م أ ت-١، يُطبَّق مشروع النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف مع مراعاة ما يقتضيه اختلاف الحال بموجب اتفاق باريس.

(١) عُقد الجزء الثاني من الدورة الأولى لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس بالتزامن مع الدورة الثالثة والعشرين لمؤتمر الأطراف، والدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو). وترد مداوالات مؤتمر الأطراف، ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو في تقريرين منفصلين (FCCC/CP/2017/11 و FCCC/KP/CMP/2017/7)، على التوالي). وترد الإحالات إلى البيانات وكلمة الترحيب التي أُلقيت في جلسة افتتاح المؤتمر في تقرير مؤتمر الأطراف.

(٢) انظر الفقرة ٣٨ من الوثيقة FCCC/CP/2017/11.

(٣) انظر الفقرة ٤ من الوثيقة FCCC/PA/CMA/2016/3.

## جيم - انتخاب أعضاء إضافيين في المكتب (البند الفرعي ٢ (ج) من جدول الأعمال)

٥- نظر مؤتمر/اجتماع أطراف باريس في هذا البند الفرعي في جلسته الثامنة، وفي جلسته الثامنة عشرة المعقودة في ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر. وأبلغ الرئيس خلال الجلسة الثامنة عشرة مؤتمر/اجتماع أطراف باريس أن أحد المرشحين لعضوية المكتب من دول آسيا والمحيط الهادئ يمثل طرفاً في الاتفاقية لم يصبح بعد طرفاً في اتفاق باريس، وأن مؤتمر/اجتماع أطراف باريس سينتخب، بناء عليه، عضواً إضافياً في المكتب ليمثل طرفاً في اتفاق باريس.

٦- وبناء على اقتراح من الرئيس، حث مؤتمر/اجتماع أطراف باريس دول آسيا والمحيط الهادئ على أن تقدم الترشيح الذي لم يقدم بعد إلى الأمانة التنفيذية في أقرب وقت ممكن، وفي موعد أقصاه ٣١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٨. وبمجرد استلام الأمانة التنفيذية هذا الترشيح، يُعتبر المرشح عضواً منتخباً في مؤتمر/اجتماع أطراف باريس في الجزء الثاني من دورته الأولى وفقاً للممارسة المتبعة<sup>(٤)</sup>.

## دال - تنظيم الأعمال

(البند الفرعي ٢ (د) من جدول الأعمال)

٧- في الجلسة الثامنة، أحال الرئيس مؤتمر/اجتماع أطراف باريس إلى شروح جدول الأعمال<sup>(٥)</sup>، واقترح أن يتبع مؤتمر/اجتماع أطراف باريس تنظيم الأعمال الذي اتفق عليه مؤتمر الأطراف<sup>(٦)</sup>.

٨- واتفق مؤتمر/اجتماع أطراف باريس على الشروع في عمله على أساس مقترح الرئيس.

٩- وعقد الرئيس الجلسة الحادية عشرة المشتركة لمؤتمر الأطراف والجلسة السابعة عشرة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر بغرض استعراض التقدم المحرز في تنفيذ برنامج العمل في إطار اتفاق باريس<sup>(٧)</sup>.

١٠- وبالإضافة إلى ذلك، عقد الرئيس جلسة عامة تقييمية غير رسمية في ١١ تشرين الثاني/نوفمبر بغرض استعراض التقدم المحرز خلال الأسبوع الأول من المؤتمر، والاستماع إلى آراء الأطراف بشأن كيفية المضي قدماً في العمل في الأسبوع الثاني من أجل تحقيق نتائج ناجحة<sup>(٨)</sup>.

(٤) انظر الفقرة ١٧ من الوثيقة FCCC/CP/2017/11 حيث ترد قائمة بأعضاء مكتب الدورة الثالثة والعشرين لمؤتمر الأطراف، والدورة الثالثة عشرة لمؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو، ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس في الجزء الثاني من دورته الأولى.

(٥) FCCC/PA/CMA/2017/1.

(٦) الفقرات ١٩ و٢٥-٣٠ من الوثيقة FCCC/CP/2017/11.

(٧) انظر: <https://unfccc.cloud.streamworld.de/webcast/joint-11th-meeting-of-the-cop-and-17th-meeting-of->

ويرد ملخص في الفقرة ٦٦ من الوثيقة FCCC/CP/2017/11.

(٨) انظر: <https://unfccc.cloud.streamworld.de/webcast/informal-stocktaking-plenary-by-the-president>.

**هاء- حالة التصديق على اتفاق باريس**

(البند الفرعي ٢(هـ) من جدول الأعمال)

- ١١- أبلغ الرئيس مؤتمر/اجتماع أطراف باريس في الجلسة الثامنة بأنه في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧، بلغ عدد الأطراف في الاتفاقية التي صدقت على اتفاق باريس ١٦٨ طرفاً.
- ١٢- وبناء على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر/اجتماع أطراف باريس علماً بهذه المعلومات، ودعا الأطراف في الاتفاقية التي لم تصدق بعد على اتفاق باريس إلى التعجيل بالقيام بذلك.

**واو- الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض**

(البند الفرعي ٢(و) من جدول الأعمال)

- ١٣- في الجلسة الثامنة عشرة، أحال الرئيس إلى التقرير المتعلق بوثائق التفويض<sup>(٩)</sup> الذي يشير إلى أن المكتب فحص وثائق تفويض ممثلي الأطراف ووافق عليها، وفقاً للمادة ٢٠ من مشروع النظام الداخلي المطبق.
- ١٤- وقبّل مؤتمر/اجتماع أطراف باريس في الجلسة نفسها وثائق تفويض الأطراف المشاركة في الدورة، وذلك استناداً إلى تقرير المكتب وإلى وثائق تفويض إضافية جرى تقديمها<sup>(١٠)</sup>.

**زاي- الحضور**

- ١٥- حضر الدورة في بون ممثلون عن ١٦٨ طرفاً في اتفاق باريس، وممثلون عن ٢٦ طرفاً في الاتفاقية لها مركز المراقب في اتفاق باريس، وممثلو دولة لها صفة المراقب، على النحو الوارد في المرفق<sup>(١١)</sup>.
- ١٦- ووفقاً للمقرر ٢/م أ ت-١، يسري قرار مؤتمر الأطراف المتعلق بقبول مشاركة المنظمات بصفة مراقب أيضاً على مؤتمر/اجتماع أطراف باريس. وترد في الوثيقة FCCC/CP/2017/2 قائمة المنظمات المعتمدة بصفة مراقب التي قُبلت حديثاً مشاركتها في دورات مؤتمر الأطراف، ومؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو، ومؤتمر/اجتماع أطراف باريس<sup>(١٢)</sup>.

**حاء- الوثائق**

- ١٧- ترد الوثائق التي كانت معروضة على مؤتمر/اجتماع أطراف باريس في الجزء الثاني من دورته الأولى في الموقع الشبكي للاتفاقية<sup>(١٣)</sup>.

(٩) FCCC/CP/2017/10-FCCC/KP/CMP/2017/7-FCCC/PA/CMA/2017/2.

(١٠) للاطلاع على قائمة وثائق التفويض الإضافية المقدمة بعد صدور التقرير المتعلق بوثائق التفويض، انظر الفقرة ٤٦ من الوثيقة FCCC/CP/2017/11.

(١١) للاطلاع على قائمة الحاضرين من ممثلي منظومة الأمم المتحدة، والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية، انظر الفقرة ٤٨ من الوثيقة FCCC/CP/2017/11.

(١٢) للاطلاع على كامل المداولات المتعلقة بالبند الفرعي من جدول أعمال مؤتمر الأطراف بشأن قبول المنظمات بصفة مراقب، انظر الفقرة ١٨ من الوثيقة FCCC/CP/2017/11.

(١٣) [http://unfccc.int/meetings/bonn\\_nov\\_2017/session/10378/php/view/documents.php](http://unfccc.int/meetings/bonn_nov_2017/session/10378/php/view/documents.php)و [http://unfccc.int/meetings/bonn\\_nov\\_2017/in-session/items/10495.php](http://unfccc.int/meetings/bonn_nov_2017/in-session/items/10495.php)

### ثالثاً- المسائل المتعلقة بتنفيذ اتفاق باريس (لم يُتناول البند ٣ من جدول الأعمال)

#### رابعاً- الجزء الرفيع المستوى (البند ٤ من جدول الأعمال)<sup>(١٤)</sup>

#### خامساً- مسائل أخرى (لم يُتناول البند ٥ من جدول الأعمال)

#### سادساً- اختتام الدورة (البند ٦ من جدول الأعمال)

١٨- في الجلسة الخامسة عشرة المشتركة لمؤتمر الأطراف، والجلسة الرابعة عشرة لمؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو، والجلسة التاسعة عشرة لمؤتمر/اجتماع أطراف باريس المعقودة في ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر، أدلى ممثلو مجموعات الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب ببيانات ختامية<sup>(١٥)</sup>.

#### ألف- اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس (البند الفرعي ٦(أ) من جدول الأعمال)

١٩- نظر مؤتمر/اجتماع أطراف باريس في جلسته العشرين، المعقودة في ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر، في مشروع التقرير المتعلق بالجزء الثاني من دورته الأولى، وأذن للمقرر، بناءً على اقتراح من الرئيس، باستكمال التقرير بتوجيه من الرئيس وبمساعدة الأمانة.

#### باء- إغلاق الدورة (البند الفرعي ٦(ب) من جدول الأعمال)

٢٠- اعتمد مؤتمر/اجتماع أطراف باريس في جلسته العشرين، بناءً على اقتراح من الرئيس، القرار ٢/م أ ت - ١ المعنون "الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية ولسكان مدينة بون".

٢١- وفي الجلسة نفسها، أشار الرئيس إلى أن مؤتمر/اجتماع أطراف باريس أنجز كامل أعمال الجزء الثاني من دورته الأولى، وسيستأنف جلسة الجزء الثالث منها بالتزامن مع الدورة الرابعة والعشرين لمؤتمر الأطراف والدورة الرابعة عشرة لمؤتمر/اجتماع أطراف كيوتو (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨).

(١٤) انظر الفقرات ١٥٤-١٥٩ من الوثيقة FCCC/CP/2017/11.

(١٥) انظر الفقرات ١٦٣-١٦٥ من الوثيقة FCCC/CP/2017/11.

الأطراف في اتفاق باريس، والأطراف في الاتفاقية التي لها مركز المراقب في اتفاق باريس، والدول التي حضرت بصفة مراقب الجزء الثاني من الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس

[بالإنكليزية فقط]

#### A. Parties to the Paris Agreement

Afghanistan	Cook Islands	India
Albania	Costa Rica	Indonesia
Algeria	Côte d'Ivoire	Ireland
Andorra	Croatia	Israel
Antigua and Barbuda	Cuba	Italy
Argentina	Cyprus	Jamaica
Armenia	Czechia	Japan
Australia	Democratic People's Republic of Korea	Jordan
Austria	Denmark	Kazakhstan
Azerbaijan	Djibouti	Kenya
Bahamas	Dominica	Kiribati
Bahrain	Dominican Republic	Lao People's Democratic Republic
Bangladesh	Ecuador	Latvia
Barbados	Egypt	Lesotho
Belarus	El Salvador	Liechtenstein
Belgium	Estonia	Lithuania
Belize	Ethiopia	Luxembourg
Benin	European Union	Madagascar
Bhutan	Fiji	Malawi
Bolivia (Plurinational State of)	Finland	Malaysia
Bosnia and Herzegovina	France	Maldives
Botswana	Gabon	Mali
Brazil	Gambia	Malta
Brunei Darussalam	Georgia	Marshall Islands
Bulgaria	Germany	Mauritania
Burkina Faso	Ghana	Mauritius
Cabo Verde	Greece	Mexico
Cambodia	Grenada	Micronesia (Federated States of)
Cameroon	Guatemala	Monaco
Canada	Guinea	Mongolia
Central African Republic	Guyana	Morocco
Chad	Haiti	Myanmar
Chile	Honduras	Namibia
China	Hungary	Nauru
Comoros	Iceland	
Congo		

Nepal	Saint Lucia	Switzerland
Netherlands	Saint Vincent and the Grenadines	Tajikistan
New Zealand	Samoa	Thailand
Niger	Sao Tome and Principe	Timor-Leste
Nigeria	Saudi Arabia	Togo
Niue	Senegal	Tonga
Norway	Serbia	Tunisia
Pakistan	Seychelles	Turkmenistan
Palau	Sierra Leone	Tuvalu
Panama	Singapore	Uganda
Papua New Guinea	Slovakia	Ukraine
Paraguay	Slovenia	United Arab Emirates
Peru	Solomon Islands	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Philippines	Somalia	United States of America
Poland	South Africa	Uruguay
Portugal	Spain	Vanuatu
Qatar	Sri Lanka	Venezuela (Bolivarian Republic of)
Republic of Korea	State of Palestine	Viet Nam
Republic of Moldova	Sudan	Zambia
Romania	Swaziland	Zimbabwe
Rwanda	Sweden	
Saint Kitts and Nevis		

## **B. Parties to the Convention that are observers to the Paris Agreement**

Angola	Lebanon	Suriname
Burundi	Liberia	Syrian Arab Republic
Colombia	Libya	The former Yugoslav Republic of Macedonia
Democratic Republic of the Congo	Montenegro	Turkey
Equatorial Guinea	Mozambique	United Republic of Tanzania
Guinea-Bissau	Nicaragua	Uzbekistan
Iran (Islamic Republic of)	Oman	Yemen
Iraq	Russian Federation	
Kuwait	South Sudan	
Kyrgyzstan		

## **C. Observer States**

Holy See

## الجزء الثاني: الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس في الجزء الثاني من دورته الأولى

### القرار ٢/م أ ت-١

#### الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية ولسكان مدينة بون

##### قرار مقدم من فيجي

إن مؤتمر الأطراف، ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس،

وقد اجتمعت في بون في الفترة من ٦ إلى ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ في مقر الأمانة،

١- تعرب عن عميق امتنانها لحكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية على تمكين الدورة الثالثة والعشرين لمؤتمر الأطراف، والدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، والجزء الثاني من الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس، من الانعقاد في بون؛

٢- وتطلب إلى حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية أن تنقل إلى مدينة بون وسكانها عبارات امتنان مؤتمر الأطراف، ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس، على ما حظي به المشاركون من كرم الضيافة وحفاوة الاستقبال.

الجلسة العامة العشرون

١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧